

# TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE



**Dean of Chapel**  
The Revd Dr Michael Banner

**Director of Music**  
Stephen Layton

**Chaplains**  
The Revd Paul Dominiak  
The Revd Andrew Bowyer  
*Temporary Chaplain – Easter Term*

**Organ Scholars**  
Eleanor Kornas  
Owain Park

# CHORAL EVENSONG

Sunday 26 April 2015

*The Third Sunday after Easter*

# ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

Andreas Warler  
(Basilica of Steinfeld, Germany)

Fantasie und Fuge in c (C.P.E. Bach)

Trio in d (C.P.E. Bach)

Allegro and Menuette I, II, III, IV  
from 30 Stücke für eine Spieluhr (C.P.E. Bach)

Passacaglia, BWV 582 (Bach)

*Welcome to this service of Choral Evensong  
sung by The Choir of Trinity College Cambridge*

*Please ensure that all electronic devices,  
including cameras, are switched off*

*The congregation stands when the choir and clergy enter the Chapel. The opening hymn will follow unannounced.*

HYMN NEH 112

ST ALBINUS

*Words: Christian Gellert (1715–69)  
trans. Frances Cox (1812–97)  
Music: Henry John Gauntlett (1805–76)*

*The minister reads*

Dearly beloved brethren, the Scripture moveth us in sundry places, to acknowledge and confess our manifold sins and wickedness; and that we should not dissemble nor cloak them before the face of Almighty God our heavenly Father; but confess them with an humble, lowly, penitent, and obedient heart; to the end that we may obtain forgiveness of the same, by his infinite goodness and mercy.

And although we ought, at all times, humbly to acknowledge our sins before God; yet ought we most chiefly so to do, when we assemble and meet together to render thanks for the great benefits that we have received at his hands, to set forth his most worthy praise, to hear his most holy Word, and to ask those things which are requisite and necessary, as well for the body as the soul.

Wherefore I pray and beseech you, as many as are here present, to accompany me with a pure heart, and humble voice, unto the throne of the heavenly grace, saying after me;

*All say, kneeling*

Almighty and most merciful Father;

**We have erred, and strayed from thy ways  
like lost sheep.**

**We have followed too much the devices and  
desires of our own hearts.**

**We have offended against thy holy laws.**

**We have left undone those things**

**which we ought to have done;**

**and we have done those things**

**which we ought not to have done;**

**and there is no health in us.**

**But thou, O Lord, have mercy upon us,  
miserable offenders.**

**Spare thou them, O God, which confess their faults.**

**Restore thou them that are penitent;**

**according to thy promises declared unto**

**mankind in Christ Jesu our Lord.**

**And grant, O most merciful Father, for his sake;**

**that we may hereafter live a godly,**

**righteous, and sober life,**

**to the glory of thy holy name.**

**Amen.**

*The minister then says the ABSOLUTION*

Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who desireth not the death of a sinner, but rather that he may turn from his wickedness and live; and hath given power, and commandment to his Ministers, to declare and pronounce to his people, being penitent, the Absolution and Remission of their sins: He pardoneth and absolveth all them that truly repent, and unfeignedly believe his holy Gospel. Wherefore let us beseech him to grant us true repentance, and his Holy Spirit, that those things

may please him, which we do at this present;  
and that the rest of our life hereafter may be pure  
and holy; so that at the last we may come to his  
eternal joy; through Jesus Christ our Lord.

**Amen.**

RESPONSES

Rose

O Lord, open thou our lips.

And our mouth shall shew forth thy praise.

O God, make speed to save us.

O Lord, make haste to help us.

Glory be to the Father, and to the Son:

and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be:  
world without end. Amen.

Praise ye the Lord.

The Lord's name be praised.

*The congregation sits for* PSALM 119: 145–160

I call with my whole heart: hear me, O Lord, I will  
keep thy statutes.

Yea, even unto thee do I call: help me, and I shall  
keep thy testimonies.

Early in the morning do I cry unto thee: for in thy  
word is my trust.

Mine eyes prevent the night-watches: that I might  
be occupied in thy words.

Hear my voice, O Lord, according unto thy loving-  
kindness: quicken me, according as thou art wont.

They draw nigh that of malice persecute me: and  
are far from thy law.

Be thou nigh at hand, O Lord: for all thy  
commandments are true.

As concerning thy testimonies, I have known long  
since: that thou hast grounded them for ever.

O consider mine adversity, and deliver me: for I do  
not forget thy law.

Avenge thou my cause, and deliver me: quicken me,  
according to thy word.

Health is far from the ungodly: for they regard not  
thy statutes.

Great is thy mercy, O Lord: quicken me, as thou art wont.

Many there are that trouble me, and persecute me:  
yet do I not swerve from thy testimonies.

It grieveth me when I see the transgressors:  
because they keep not thy law.

Consider, O Lord, how I love thy commandments:  
O quicken me, according to thy loving-kindness.

Thy word is true from everlasting: all the judgements  
of thy righteousness endure for evermore.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the  
Holy Ghost; As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be: world without end. Amen.

*The FIRST LESSON is read*

A reading from the Book of Deuteronomy.

And now, Israel, what doth the Lord thy God require  
of thee, but to fear the Lord thy God, to walk in all  
his ways, and to love him, and to serve the Lord

thy God with all thy heart and with all thy soul,  
To keep the commandments of the Lord, and his  
statutes, which I command thee this day for thy good?  
Behold, the heaven and the heaven of heavens is the  
Lord's thy God, the earth also, with all that therein  
is. Only the Lord had a delight in thy fathers to love  
them, and he chose their seed after them, even you  
above all people, as it is this day. Circumcise therefore  
the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.  
For the Lord your God is God of gods, and Lord of  
lords, a great God, a mighty, and a terrible, which  
regardeth not persons, nor taketh reward: He doth  
execute the judgment of the fatherless and widow,  
and loveth the stranger, in giving him food and  
raiment. Love ye therefore the stranger: for ye were  
strangers in the land of Egypt. Thou shalt fear the  
Lord thy God; him shalt thou serve, and to him  
shalt thou cleave, and swear by his name.

*Deuteronomy 10: 12-20*

*All stand for the* MAGNIFICAT

St Paul's Service

Howells

*All sit for the* SECOND LESSON

A reading from the Gospel according to St Luke.

And [Jesus] said, A certain man had two sons: And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to me. And he divided unto them his living. And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living. And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want. And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine. And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him. And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger! I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee, And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants. And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him. And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son. But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet: And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry: For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry. Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing. And he called one of the servants, and asked what these things meant.

And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound. And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him. And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends: But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf. And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine. It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

*Luke 15: 11–end*

*All stand for the* NUNC DIMITTIS

*All turn East and say* THE APOSTLES' CREED

I believe in God

**the Father Almighty,**

**maker of heaven and earth:**

**And in Jesus Christ his only Son our Lord,**

**who was conceived by the Holy Ghost,**

**born of the Virgin Mary,**

**suffered under Pontius Pilate,**

**was crucified, dead, and buried:**

**he descended into hell;**

**the third day he rose again from the dead;**

**he ascended into heaven,**

**and sitteth on the right hand of God**

**the Father Almighty;**

**from thence he shall come to judge**

**the quick and the dead.**

**I believe in the Holy Ghost;**

**the Holy Catholick Church;**

**the Communion of Saints;**

**the forgiveness of sins;**

**the Resurrection of the body,**

**and the life everlasting.**

**Amen.**

The Lord be with you.

**And with thy spirit.**

Let us pray.

*All kneel*

Lord, have mercy upon us.

**Christ, have mercy upon us.**

Lord, have mercy upon us.

Our Father

**which art in heaven,**

**hallowed be thy Name,**

thy kingdom come,  
thy will be done,  
in earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive them that trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
Amen.

#### RESPONSES

O Lord, shew thy mercy upon us.  
And grant us thy salvation.

O Lord, save the Queen.  
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness.  
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people.  
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord.  
Because there is none other that fighteth for us,  
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us.  
And take not thy Holy Spirit from us.

#### THE COLLECT OF THE DAY

Almighty God, who shewest to them that be in error the light of thy truth, to the intent that they may return into the way of righteousness; Grant unto all them that are admitted into the fellowship of Christ's Religion, that they may eschew those things that are contrary to their profession, and follow all such things as are agreeable to the same; through our Lord Jesus Christ. Amen.

#### THE COLLECT FOR PEACE

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed: Give unto thy servants that peace which the world cannot give; that both our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee we being defended from the fear of our enemies may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

#### THE COLLECT FOR AID AGAINST ALL PERILS

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

*All sit for the ANTHEM*

Komm, Jesu, komm (before 1732)



Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde, die  
Kraft verschwindt je mehr und mehr, ich sehne  
mich nach deinem Friede; der saure Weg wird  
mir zu schwer! Komm, komm, ich will mich dir  
ergeben; du bist der rechte Weg, die Wahrheit  
und das Leben.

Drum schließ ich mich in deine Hände  
und sage, Welt, zu guter Nacht!  
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende,  
ist doch der Geist wohl angebracht.  
Er soll bei seinem Schöpfer schweben,  
weil Jesus ist und bleibt  
der wahre Weg zum Leben.

*Come, Jesu, come, my flesh is weary, my strength  
is fading more and more, I long for thy peace the  
bitter path grows too hard for me! Come, come,  
I would give myself up to thee; thou art the right  
path, the truth and the life.*

*So I enfold myself in thy hands  
and say, World, goodnight!  
Though the course of my life is running to its end,  
the spirit is truly ready.  
Let it dwell with its creator,  
since Jesus is and ever shall be  
the true way to life.*

*Words: Paul Thymich (1656–94)*

*Music: Johann Sebastian Bach (1685–1750)*

## THE ADDRESS

Christianity and Crime

Professor Sir Anthony Bottoms FBA  
Emeritus Wolfson Professor of Criminology and  
Life Fellow of Fitzwilliam College, Cambridge

*All stand for the* HYMN

NEH 120

MACCABAEUS

*Words: Edmond Budry (1854–1932)*

*trans. Richard Hoyle (1875–1939)*

*Music: George Frideric Handel (1685–1759)*

## THE BLESSING

*All remain standing as the choir, clergy  
and Fellows recess*

## VOLUNTARY

Prelude in E $\flat$ , BWV 552

Bach

## THIS TERM'S CHARITABLE CAUSES

### **Wintercomfort**

*supporting people who are homeless or at risk of  
losing their homes*

[www.wintercomfort.org.uk](http://www.wintercomfort.org.uk)

### **WaterAid UK**

*transforming lives in 26 countries worldwide to help  
communities access safe water and sanitation*

[www.wateraid.org/uk](http://www.wateraid.org/uk)

## THIS EVENING'S MUSIC

Tonight's setting of the Magnificat and Nunc Dimittis was written by Herbert Howells in 1951 for St Paul's Cathedral. Compared with other settings by Howells, this work incorporates slower harmonic changes and a greater number of unison passages, creating expansive music appropriate for the significant acoustic of the Cathedral. The Magnificat begins without an introduction, and continues with impressive momentum through to the final Amen. The Nunc Dimittis is more understated, with a quieter beginning and more gradual journey to the climax. Nonetheless, by the time we hear the final Gloria Patri, there is no doubting the assured and euphoric mood of the piece.

*Komm, Jesu, komm* is quite possibly the most personal of Bach's motets. The text is the first and last verse of a poem by Paul Thymich in which a weary soul calls out for Jesus to come and give relief from the trials and tribulations of life. Bach's setting opens with a pleading, almost faltering call: 'Come, come, come', which gathers more momentum and assurance as it is passed between the two choirs antiphonally. Thymich's poem is an allusion to Jesus's comforting words in John 14:6, 'I am the way, the truth and the life', and as such, the largest portion of the motet is devoted to these lines of text which end the first stanza. The second stanza is then set simply as a chorale to finish the work, but here too the emphasis of John 14:6 can be felt: the extended setting of the word *bleibt* (abides) and the two-bar melisma on *Weg* (path) is perhaps Bach's way of reminding us of the importance of previously heard lines of text, and the personal commitment that this motet heralds.

## NEXT SUNDAY'S PREACHER

Dr Susannah Ticciati, Senior Lecturer in Systematic Theology, King's College London will be speaking on *Christianity and Feminism*

The texts of this term's sermons may be found on the Chapel website

## SPECIAL SERVICES THIS WEEK

Monday 27 April • 9.15 pm

**Sung Compline**

Thursday 30 April • 6.15 pm

**Sung Eucharist for the Eve of Philip and James**

## EVENTS THIS WEEK

All members of the College community are welcome

### **Christian Meditation**

Tuesday 28 April • 9.00 pm • M6 Blue Boar  
*20 minutes of stillness, silence and prayer followed by refreshments. No prior experience necessary.*  
Andrew (adb69)

### **Chaplain's Tea**

Thursdays • 4.00–5.00 pm • M6 Blue Boar  
*Take a break from studies and enjoy tea, cake and conversation.* Andrew (adb69)

### **Faith in Politics**

Thursday 30 April • 9.15 pm • F2 Whewell's Court  
*Ahead of the General Election, a talk and discussion about why you should vote and what's at stake; led by Malcolm Brown, Director of the Public Affairs Division of the Church of England.* Paul (pad39)

### **Getaway for a Day**

Saturdays 2 & 9 May

*On 2 May enjoy a day trip to Hampton Court, Henry VIII's majestic Tudor palace – places are limited.*  
*Or join a private tour of the Archbishop of Canterbury's official residence at Lambeth Palace and the nearby Southwark Cathedral on 9 May.*  
*Both tours are open to all members of College.*  
Paul (pad39)

[www.trinitycollegechapel.com](http://www.trinitycollegechapel.com)

